

MANUAL DE LLENGUATGE

IN CLU SIU

I NO
SEXISTA

Som Llar

C/ Gil i Morte, 23, 46007 (València) CIF: G-97118582

Somllar.org

Any d'edició 2019

Comité d'Igualtat Som Llar

Realitzat per la Comissió Manual de Llenguatge Inclusiu: Susana García Robledo, Jose David Gómez Antonio, María García Alcañiz, Elisa Cabanes Belda, Elena García Pérez i Ricard Gozálviz i Pérez



SOMLLAR

Compromís amb la infància i la joventut



QUI SOM?

Des de la nostra associació s'ha creat un comitè dirigit a elaborar recursos i impartir la formació necessària perquè tots els equips educatius, tècnics i administratius de l'associació integren la perspectiva de gènere dins de la seua activitat, ja que és freqüent veure com construïm determinades expressions o frases utilitzant únicament el masculí.

La comissió per a l'elaboració d'aquesta guia de treball té l'objectiu de crear una ferramenta útil dirigida a ajudar els equips educatius, tècnics i a l'equip administratiu en ****l'ús d'un llenguatge inclusiu i no sexista.***



EN QUÈ ES BASA EL NOSTRE TREBALL?

Per herència lingüística i costum a vegades no utilitzem el llenguatge de forma correcta per a dirigir-nos per igual a homes i dones. El *feminisme ha lluitat durant tota la seua existència per a que es reconega a les dones com a part d'aquest món i aquesta societat, lluitant per a obtindre la igualtat i els mateixos drets que els homes.

Com que la llengua és un dels principals vehicles de transmissió, cal rescatar el valor del considerat socialment femení, però també és important combatre el *masclisme, els prejudicis i estereotips, perquè canviant l'ús del llenguatge canviarà la nostra concepció de la realitat.

Amb aquest material pretenem treballar de manera més activa per una veritable igualtat de gènere amb els xiquets, xiquetes, adolescents i joves que atenem, i així, aconseguir per mitjà de la *coeducació traslladar aquests valors a través de les nostres accions i de l'ús del llenguatge amb el qual ens dirigim a ells i elles.



Glossari:

Feminisme: Moviment polític, cultural, econòmic i social que té com a objectiu la recerca de la igualtat de drets entre homes i dones.

Masclisme: Actitud o manera de pensar de qui sosté que l'home és per naturalesa superior a la dona.

Llenguatge inclusiu: Llenguatge que intenta evitar el biaix cap a un sexe o gènere social en particular. Es considera que existeix sexisme en el llenguatge quan el llenguatge devalua als membres d'un cert gènere.

Llenguatge sexista: Aquest llenguatge és el que conté algun tipus de discriminació a un col·lectiu, que no es veu reflectit en la forma gramatical, en la forma de parlar o d'escriure.

Coeducació: És un mètode educatiu que parteix del principi de la igualtat entre dones i homes i la no discriminació per raó de sexe.

QUAN PARLEM, ON ESTAN LES XIQUETES?

QUÈ HEM D'EVITAR?

✗ No hem d'utilitzar el masculí en un sentit genèric.

Exemple: ~~Els xiquets del meu pis van participar en una carrera.~~
Els xiquets i xiquetes del meu pis van participar en una carrera.

✗ Evitar l'ús d'ell, els, aquells, aquell seguit del relatiu que (amb sentit general).

Exemple: ~~El que sàpiga llegir entre línies ho entendreà.~~
Qui sàpiga llegir entre línies ho entendreà.

✗ Evitar preferència en l'ordre de presentació:

Exemple: ~~Homes i dones; treballadors i treballadores; les xiquetes i els xiquets~~
Dones i homes; treballadors i treballadores; les xiquetes i els xiquet.

✗ Evitar l'ús del genèric (ja que l'emprem de tal manera, que queda identificada únicament la part masculina).

Exemple: ~~Els educadors poden acudir al sopar amb les seues parelles.~~
L'equip educatiu pot acudir al sopar amb les seues parelles.

QUÈ PROPOSEM?

- ✓ Utilitzar **el femení genèric si la majoria són dones** o nomenar sempre que siga necessari a dones i a homes, de manera igualitària.

Exemple: La plantilla, el veïnat, l'equip educatiu, el professorat, etc.
Les educadores i els educadors, els xiquets i xiquetes, etc.

- ✓ S'ha de **citar el càrrec**, lloc o professió en femení o masculí **en funció de la persona que en aquest moment l'està exercint**.

- ✓ **Si es desconeix el gènere** de la persona que està exercint la funció en aquest moment, **s'utilitzaran termes col·lectius**, abstractes o genèrics.

Exemple: Equip de coordinació, la judicatura, equip educatiu, la població jove, etc.

- ✓ **Introduir aposicions explicatives** per a nomenar tots dos gènere que aclarisquen que el masculí està utilitzat com a genèric, impedit així una altra interpretació.

Exemple: Els alumnes van ser expulsats del col·legi
Els alumnes i les alumnes, van ser expulsades del col·legi.

QUÈ HEM DE TINDRE EN COMPTE?

- Hem de **fer ús de la gran quantitat de genèrics** reals existents, tals com alumnat, infantesa, infància, població o qualsevol dels quals mostrarem a continuació en la guia.
- **Evitar tot terme que arribe a ignorar a les dones** i les seues experiències. La mitat de la població no pot ser un col·lectiu, grup a part o minoria. Cal nomenar-les allí on estiguen. Les dones constitueixen més del cinquanta per cent de la societat.
- És necessari **evitar estereotips** que menysvaloren a les dones o que determinen habilitats, expectatives socials als homes i a les dones.
- **Evitar caure en tòpics de treballs tradicionalment vinculats als diferents rols.**

Exemple: L'home és metge, científic, arquitecte, professor i la dona és infermera, secretària, mestressa de casa, netejadora...

Una fórmula per a reconèixer el llenguatge sexista consisteix a invertir la frase, col·locant als homes en el lloc en què apareixen les dones i al revés. Si la frase ha perdut el seu sentit inicial era sexista.



QUINS SÓN ELS TERMES QUE PODEM UTILITZAR?

| TERMES QUE SOLEM UTILITZAR | PROPOSTA ALTERNATIVA |
|--------------------------------------|---|
| Els treballadors | Equip educatiu, el personal o la plantilla. |
| Els educadors | Equip educatiu o educadores i educadors. |
| Els treballadors | Equip docent o professorat. |
| Els alumnes | L'alumnat. |
| Els professors i els alumnes | Comunitat escolar. |
| Els menors / els xiquets | Infància, adolescents. |
| Socis | Persones associades. |
| Dona de la neteja | Personal de suport domèstic. |
| Els coordinadors | Equip de coordinació o coordinació. |
| Els directors | Direcció, equip directiu o personal directiu. |
| El de manteniment | Personal de manteniment. |
| Treballador Social i Psicòleg | Equip tècnic. |
| | |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Al metge o al doctor | Al centre de salut. |
| Metges i infermeres | Personal sanitari. |
| Pares | Mares i pares, tutor i tutora, família... |
| El president | La presidència. |
| Tutor legal | La tutela la té..., persona que ostenta la tutela, la tutoria. |
| Destinatari | Persona destinatària. |
| Els homes | Persones, la humanitat, la societat. |
| Empleats | Plantilla, personal, persones que treballen. |
| L'implicat | La persona implicada. |
| Candidat | La persona candidata. |
| Adults | Persones adultes. |
| Algun dels membres presents... | Persones presents, els qui estan presents... |
| Beneficiaris | Persones beneficiàries o els qui es beneficien. |
| Compromesos | Tenen un compromís o els qui es comprometen. |
| Interessats | Persones interessades o els qui estiguen interessats. |
| Convidats | Persones convidades. |
| Voluntaris | Voluntariat o persones voluntàries. |
| Molts | Molta gent o moltes persones. |
| Tots | Totes les persones, tota la gent o tots i totes. |

| | |
|----------------------------|---|
| Els participants | Les persones que participen. |
| Els integrants | Les persones que integren. |
| Proveïdor | Empresa proveïdora. |
| Els amics | Amistats. |
| Els lectors | Qui lligen o públic lector. |
| Els demes | La resta de la gent, l'altra gent, altres persones. |
| Els estudiants | L'estudiantat, la persona que estudia o l'alumnat. |
| Els joves | La joventut o les persones joves. |
| Els veïns | Veïnat. |
| Els adolescents | L'adolescència o la persona adolescent. |
| Fills / descendents | La descendència. |
| Els emancipats | Les persones emancipades. |
| Els discapacitats | Persones amb diversitat funcional. |
| Empadronat | Amb empadronament en... |
| Els residents | Les persones que resideixen o qui resideixen. |
| Els ciutadans | La ciutadania o la gent de... |
| Els sol·licitants | Les persones sol·licitants. |
| Organitzadors | Organització o les persones que organitzen. |
| Habitants | Població. |
| Cadascun | Cadascú o cada qui. |

| | |
|--------------|--|
| Afiliat | Persona afiliada. |
| Membres | Persones que componen o persones que integren. |
| Nascut en... | Natural de... o lloc de naixement... |

PER QUÈ ÉS NECESSARI AÇÒ?

En el món existeixen dones i homes, per tant, tenim tots dos el mateix dret a ser i a existir, és per això que el més lògic és que anomenem tots dos, és a dir, que no n'excloguem cap, ja **que allò que no s'anomena, no existeix.**

L'ús i elaboració d'una comunicació no sexista, té com a resultat **un llenguatge que no invisibilitza, ni discrimina a cap sector de la societat.** Això és alguna cosa que cal construir entre totes i tots com una faceta més de lluita contra la discriminació, per la igualtat entre les persones i per tant per una societat més justa i igualitària.



Asociación Legalmente Reconocida 11626 - Declarada de Utilidad Pública
Concertada con Serveis Socials de la Generalitat Valenciana. CIF: G-97118582
Domicilio Social: c/ Gil y Morte – 23 pta-12 - Valencia-46007 - Teléfono: 963849589
email: administración@mpazcv.org